

Policía arresta a seis por asalto en Sullivan Park

Como se informó, la investigación del incidente en Sullivan Park en North Parish Road el lunes, 4 de diciembre permanece activa. Como resultado de la investigación realizada por el Departamento de Policía de Lawrence, nueve jóvenes fueron identificados y acusados de la siguiente manera:

- Seis personas han sido arrestadas y acusadas de asalto y agresión con arma peligrosa y asalto con intención de asesinar
- Dos individuos tienen órdenes de arresto activas, uno acusado de asalto y agresión con arma peligrosa y asalto con intención de asesinar, y un segundo acusado de robo sin armas
- Un individuo será citado ante el tribunal por asalto y agresión

Estos individuos fueron detenidos por miembros de la Unidad de Delitos Callejeros de la Policía de Lawrence y la Unidad de Oficiales de Recursos Escolares de la Policía de Lawrence sin incidentes. La policía de Lawrence continúa buscando a los dos individuos con órdenes de arresto.

Como se enfatizó, la seguridad de los estudiantes de las Escuelas Públicas de Lawrence sigue siendo de suma importancia para el alcalde Brian A. DePeña, el jefe William Castro, el superintendente Juan Rodríguez, los miembros del Departamento de Policía de Lawrence y el personal y liderazgo de las Escuelas Públicas de Lawrence, como tal, estamos comprometidos a continuar trabajando junto con el público en general para lograr este objetivo.

Debido a que todos estos individuos son menores, sus nombres no se divulgan según M.G.L c.119 § 38.

(Más en la página 2)

Police arrested six for assault in Sullivan Park

As was reported, the investigation of the incident at Sullivan Park on North Parish Road on Monday, December 4th remains active. As a result of the investigation conducted by the Lawrence Police Department nine juvenile males were identified and charged as follows.

- Six individuals have been arrested and charged with Assault and Battery with a Dangerous Weapon and Assault with Intent to Murder.
- Two individuals have active warrants for their arrest, one being charged with Assault and Battery with a Dangerous Weapon and Assault with Intent to Murder, and a second charged with Unarmed Robbery
- One individual will be summonsed into court for Assault and Battery

These individuals were taken into custody by members Lawrence Police Street Crimes Unit and Lawrence Police School Resource Officer Unit without incident. Lawrence Police continue searching for the two individuals with arrest warrants.

As was emphasized, the safety of the students of the Lawrence Public Schools continues to be of paramount importance to Mayor Brian A. DePeña, Chief William Castro, Superintendent Juan Rodriguez, the members of the Lawrence Police Department, and, staff and leadership of the Lawrence Public Schools, as such we are committed to continue to work together with the public at large to achieve this goal.

Since these individuals are all juveniles, their names are not being released as per M.G.L c.119 § 38.

(More on page 2)

Gov. Healy manda \$1M a Lawrence para seguridad pública

Gov, Healy sends Lawrence \$1M for public safety

Pg. 6

Celebrando el Día de los Veteranos



En la foto vemos al Director de Servicios a Veteranos Jaime Meléndez; Councilor Richard Russell; el Presidente del Concejo Municipal Marc Laplante; y la Directora de Servicios Humanos Martha Vélez.

El Día de los Veteranos este año fue celebrado en el salón de El Centro y el orador invitado fue el Concejal at-Large Richard Russell. El Sr. Russell es un veterano de la Guerra de Vietnam y sus palabras fueron muy apreciadas por la nutrida audiencia. Pg. 10

Estacionamiento de invierno
Winter Parking Pg. 3

GLCF Honors Greater Lowell Award Recipients



Angkor Dance Troupe and Project Learn received the 2023 GLCF Newell Flather Legacy Fund Grants at GLCF's Celebrate Giving. From left to right, GLCF's Jay Linnehan, Parker Foundation's Karen Carpenter from the Parker Foundation, Angkor Dance Troupe's Bora Chiemruom, with Project Learn's LZ Nunn, Autumn Kleiner and Mira Bookman. Pg. 17

Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina

Desierto informativo
Superintendente Escolar
Arrestos de menores
Cambiando el idioma
Página 4

Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blogs

From My Corner

Lawrence news desert
School Superintendent
Arresting juveniles
Changing the language
Page 16

POLICE ACTIVITY AT A GLANCE BY DISTRICT

November 1st, 2023, to December 1st, 2023

Through a new initiative instituted by Acting Chief William Castro, residents are now being informed of police activities in their neighborhoods by voting district. This new approach is meant to familiarize residents with the department's ongoing work in their area in a simplified way, as all residents know where their address appears on the city's voting district map.

From November 1st, 2023, to December 1st, 2023, the Lawrence Police Department received 4,612 calls for service, arrested 80 individuals on various crimes, and conducted 524 motor vehicle stops.

District A: 6 arrests

- Unlicensed operation arrest
 - Class A drug trafficking and Class B drug possess to distribute
 - Outstanding warrant arrest
 - Disorderly conduct and assault
 - Disorderly conduct and assault
 - Suspended license
- Motor vehicle stops 50

District B: 17 arrests

- OUI liquor
 - Disorderly conduct, failure to display license and registration following an accident, leaving the scene of property damage, and police officer, interfering with
 - Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrests
 - Outstanding warrant arrests
 - Burglary and larceny charges (car break)
 - Possession of Class B and outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrests
 - Drug trafficking and multiple motor vehicle violations
 - Disorderly conduct and assault
 - Class B and Class E drug possession
 - Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Class B drug distribution and outstanding warrants
 - Suspended license
 - Unlicensed operation
- Motor vehicle stops: 125

District C: 10 arrests

- Outstanding warrant arrest
 - Class A and Class B drug possession, unlicensed operation, and outstanding warrant arrest
 - Class B drug possession and outstanding warrant arrest
 - Class B drug possession
 - Disorderly conduct and resisting arrest
 - Class B drug trafficking
 - Outstanding warrant arrest
 - Class A drug possession and trespassing
 - Class A drug trafficking, unlawful possession of ammo, trespassing, and outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
- Motor vehicle stops: 29

District D: 31 arrests

- Disturbing the peace arrest
- Noisy and disorderly housekeep

- Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Class B drug possession, multiple firearm charges including unlawful possession, and unlawful possession of ammo
 - Multiple sexual conduct for fee arrests
 - Class A and Class B drug possession and outstanding warrant arrest
 - Police officer, interfere with
 - alcohol from open containers in MV, drink, and Class D drug distribution
 - Trespassing and outstanding warrant arrest
 - Trespassing and possession of Class B
 - Trespassing
 - Trespassing
 - Trespassing and outstanding warrant arrest
 - Possession of Class B
 - Possession of Class A and Class B
 - Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Suspended license and outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Class A and Class B drug possession and outstanding warrant arrest
 - Outstanding warrant arrest
 - Trespass, resisting arrest, and shoplifting
 - Outstanding warrant arrest
 - B&E Nighttime for felony
 - B&E Nighttime for felony, trespass, and assault w/dangerous weapon
 - Motor Vehicle, larceny of, and larceny from a person
 - License suspended, electronic device use while operating, and outstanding warrant arrest
- Motor vehicle stops: 167

District E: 8 arrests

- Outstanding warrant arrest
 - MV operator refuses to identify self, defective equipment, and resisting arrest
 - Possession of Class A and outstanding warrant arrest
 - Possession of Class A
 - Multiple burglary offenses (multiple car breaks)
 - Class A drug trafficking
 - Burglary charges (car break)
 - Burglary charges (car break)
- Motor vehicle stops: 53

District F: 8 Arrests

- B&E Nighttime for felony, trespass, false ID info, and outstanding warrant arrest
 - Arrest for unlicensed operation
 - Outstanding warrant arrest
 - Arrest for burglary and larceny (abandoned house)
 - OUI liquor
 - Larceny from person
 - Suspended license
 - Larceny from a person
- Motor vehicle stops: 100

Have a Safe and Happy Holiday!



Incidente en Escuela Secundaria de Lawrence;

El lunes por la tarde, miembros de la Unidad de Oficiales de Recursos de la Escuela de Policía de Lawrence y la División de Patrulla acudieron al Parque Sullivan, que está ubicado junto al campus de la Escuela Secundaria Lawrence, por un informe de un hombre que había sido agredido. Al llegar se encontraron con un joven tirado en la cancha de baloncesto ubicada en el parque. Ese individuo estaba acompañado de otro menor de edad que tenía un corte reciente en el rostro. Mientras los dos menores estaban siendo tratados en el lugar por técnicos médicos de emergencia del Hospital General Lawrence, sus padres llegaron al lugar. Posteriormente, ambos menores fueron trasladados en ambulancia a ese centro.

Como resultado de una investigación realizada por la Unidad de Oficiales de Recursos de la Escuela de Policía de Lawrence, se identificaron cinco jóvenes varones. Con la ayuda de la Unidad de Delitos Callejeros de la Policía de Lawrence, tres de los menores fueron detenidos sin incidentes. Un cuarto individuo fue detenido sin incidentes esta mañana por la Unidad

de Oficiales de Recursos de la Escuela de Policía de Lawrence. Esta sigue siendo una investigación en curso y se anticipan más cargos.

El jefe de policía William Castro elogió a la Unidad de Oficiales de Recursos de la Escuela de Policía de Lawrence y a la División de Patrulla por su rápida respuesta y la investigación posterior que llevó a que estos individuos fueran acusados. Los responsables del incidente de ayer no eran estudiantes de Lawrence High School. Según la investigación hasta el momento, no se cree que se trate de un acto de violencia casual que no represente ninguna amenaza para el público en este momento.

La seguridad de los estudiantes de las Escuelas Públicas de Lawrence sigue siendo de suma importancia para el alcalde Brian A. DePeña, el jefe William Castro, el superintendente Juan Rodríguez, los miembros del Departamento de Policía de Lawrence y el cuerpo docente, el personal y el liderazgo de las Escuelas Públicas de Lawrence como tal, estamos comprometidos a continuar trabajando junto con el público en general para lograr este objetivo.

Lawrence High School; Incident

On Monday afternoon members of the Lawrence Police School Resource Officer Unit and the Patrol Division responded to Sullivan Park, which is located adjacent to the Lawrence High School Campus, for a report of a male being assaulted. Upon arrival they encountered a juvenile male laying on the basketball court located in the park. That individual was accompanied by another juvenile male who had a fresh cut on his face. As the two juveniles were being treated on scene by emergency medical technicians from Lawrence General Hospital both of their parents arrived on scene. Both of the juveniles were subsequently transported by ambulance to that facility.

As a result of an investigation conducted by the Lawrence Police School Resource Officer Unit five juvenile males were identified. With the assistance of the Lawrence Police Street Crimes Unit three of the juvenile males were taken into custody without incident. A fourth individual was taken into custody without incident this

morning by the Lawrence Police School Resource Officer Unit. This remains an ongoing investigation, and further charges are anticipated.

Police Chief William Castro commended the Lawrence Police School Resource Officer Unit and Patrol Division for their quick response, and the subsequent investigation which led to these individuals being charged. The individuals responsible for yesterday's incident were not students from Lawrence High School. Based on the investigation thus far this is not believed to be a random act of violence with no further threat to public at this time.

The safety of the students of the Lawrence Public Schools continues to be of paramount importance to Mayor Brian A. DePeña, Chief William Castro, Superintendent Juan Rodriguez, the members of Lawrence Police Department and the faculty, staff and leadership of the Lawrence Public Schools, as such we are committed to continue to work together with public at large to achieve this goal.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Los periódicos son para el cuerpo político lo que las arterias son para el cuerpo humano, siendo su función llevar sangre, sustento y reparación a cada parte del cuerpo."

"Newspapers are to the body politic what arteries are to the human body, their function being to carry blood and sustenance and repair to every part of the body."

Henry Ward Beecher

ESTACIONAMIENTO de EMERGENCIA: Estacionamiento Alterno Permitido en Ciertas Calles Entre 12:01AM a 6:00PM

La Ordenanza del estacionamiento alterno durante la temporada de invierno solamente estará en efecto durante las fechas y horas que se especifiquen en la declaración de "EMERGENCIA DE NIEVE Y HIELO" decretada por el Alcalde o la persona que el designe.

El estacionamiento alterno debe significar que, en las siguientes calles, entre las 12:01 am a las 6 pm, todos los días, los vehículos deben, si no ha sido prohibido por ley, ser estacionados en un solo lado de la calle, de manera tal que, en los números pares del calendario, los vehículos deben ser estacionados en el lado par de las calles y en los números impares del calendario, los vehículos deben ser estacionados en el lado impar de las calles: ORD 10.36.031 **(*SI SU CALLE NO ESTA EN ESTA LISTA DETALLADA ABAJO, EL ESTACIONAMIENTO EN ELLA ESTARA PROHIBIDO*)**

Abbott St Allen St (General St a Angle) Allston St. Ames St. (Riverside Dr. a Haverhill St) Amesbury St Amherst St Appleton St Atkinson St Auburn St Bailey St Ballard St Barker St Barnard St Basswood St Bay State Rd (McFarlin St a Mater St) Beacon St Beaconsfield St Belknap St Bellevue St Bennett St Bennington St (Auburn St a Chestnut St) Beresford St Berkeley St Bigelow St Blanchard St Bodwell St Bowdoin St Boxford St Bradford St Brookfield St Bruce St Burke St Burlington St Butler St Byron Ave Cabot Rd Cambridge St Canal St Canterbury St Carleton St (Andover St to Everett St) Carver St Castle St Cedar St Chandler St Chester St (So. Bway a Dunstable St.) Chestnut St Chickering St (Cutler St. a Pilgrim Rd.) Cleveland St Clifton St Clinton St	Colonial Dr Colonial Rd Colonial Terrace Columbus Ave (Haverhill St a Meadow St) Concord St Congress St Coolidge St Copley St County St Crescent St Crestwood Cir Crosby St Cross St Cutler St (Chickering St a Marlboro St) Cyr Drive Dana St Danforth St Dartmouth St Davis St. Debbie Lane Dorchester St Dracut St (So. Bway a Dunstable St) Dunstable St Durham St Durso Ave East Boxford St East Boxford Terrace East Haverhill St East Kingston St East Pleasant St East St Easton St (So. Bway a Jefferson St) Eastside St Eaton St Ellis St Elm St Emerald Ave. Erving Ave Eutaw St Everett St Exeter Pl Exeter St Exeter Terrace Fairmont St Fallon St Falmouth St Farley St Farnham St Ferry St Ferguson St	Forest St Foster St Foxcroft St Franklin St Frost Dr Furber St Garden St Garfield St (Cambridge St a Falmouth St) Gilbert St Glenn St Glenwood Drive Gorham St Grafton St Grainger St Grant Rd Green St Greenfield St Greenwood St Groton St Grove St Hamlet St Hancock St Hawley St High St (Except E. Haverhill St a Ferry St) Highgate St Hillside Ave Hobson St. Howard St Hudson Ave Hurst St Inman St Jamaica St Jefferson St Juniper St. (En el lado este) Kenneth St Kent St Kingston St Laurel St Lea St Lebanon St (Hampshire St a Amesbury St) Leeds Ter. Lenox Circle Lenox St Lincoln Ct Lisa Lane Lorenzo Rd Loring St Louisburg St	Lowell St (Lawrence St a W. Lowell St) Lynn St Manchester St Maple St Margin St Marie Lane Marion Ave (except Holly St a Spicket River) Marique Dr Mark Lane Market St Marlboro St Marston St Martha Lane Mason St May St Medford St Melrose St Melvin St Middlebury St (Olive Ave a Endicott St) Mill St Milton St (Haverhill St a Bodwell St) Monroe St Morton St Mt. Auburn St Mt. Vernon Cir Mt. Vernon St Mt. Vernon Terrace Newbury St Newton St No. Parish Rd Oak St (East Haverhill a Short St) Oakland Rd Olive Ave (W. Lowell St a Ames St) Orchard St Osgood St Oxford St Packard St Patton St Pembroke Dr Perry Ave Phillips St Pilgrim Rd Pleasant St (Ferry St a High St) Portland St Powers St Proctor Rd Prospect St Providence St Railroad St	Richmond St Rita Lane Roberta Lane Rockwood Lane Rowe St Russell St Salem St Sanborn St Sargent St School St Shattuck St Shawsheen Rd Sheridan St Shepard St Short St (Chestnut a Maple St) So. Bowdoin St Sparkle Drive Springfield St Standish Rd Stevens St (Mt. Vernon St a Stevens Ave) Storrow St Summer St Summit Ave Swan St Sylvester St Taft St Temple St Tewksbury St Thomas Rd Tremont St Tyler St Valley St Vandergrift St Walnut St Warren St Water St Weare St West Hawley St West Kenneth St Westchester Drive Westwood Terrace White St Whitman St Wilmot St Winston Dr Winter St Woodland St Wyman St
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EN LAS SIGUIENTES CALLES, DE 12:01 AM Y 6:00 AM, DE LUNES A VIERNES, EL ESTACIONAMIENTO ALTERNO SERÁ ENFORZADO TODO EL AÑO: ORD 10.36.190

- | | | |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ames St, de Haverhill St. a Water St. | Hampshire St, de Myrtle St a Canal St. | Parker St, de Andover St a Merrimack St. |
| Andover St | Hampshire St, de Canal St. a Arlington St. | Prospect St, de la línea de Methuen a Canal St. |
| Arlington St, de Broadway a la línea de Methuen. | Haverhill St, excepción de la Jackson St. a Amesbury St y Broadway | Salem St, de Emmett St a Shawsheen Road, con la excepción de la porción de Salem St., entre Newton St y Everett St.) |
| Broadway, de la línea de Methuen a Canal St. | Jackson St, de Canal St a Kendrick St. y de Berkeley St hasta la línea de Methuen. | Salem St, de Emmett St a South Union St. |
| Canal St, de Prospect Street a Union St. | Lawrence St | South Broadway |
| Common St | Lowell St, de Ames St a Lawrence St. | South Union St. |
| East Haverhill St, de Steiner St. a Avon St. | Market St, de Loring St a Parker St. | Tremont St, de Hampshire St a West St. |
| Eastside St, calle entera | Merrimack St. | Union St. |
| Essex St. | Methuen St, de Broadway a Amesbury St. | Water St, de Ames St a Broadway. |
| Ferry St, de Marston St a East Haverhill St. | Methuen St, de Lawrence St a Union St. | West St. |
| General Street, de Prospect Street a Union Street. | | Winthrop Avenue, de Chickering St. a Parker St. |
| Hampshire St, de Lawrence St a Arlington St | | |

Las disposiciones de esta sección no se aplicarán a las partes de las siguientes calles designadas como carreteras estatales:

- Jackson Street, al norte de Berkley Street hasta Methuen Line-Route 110.
- Riverside Drive, al oeste de Ames Street hasta Methuen Line.
- Winthrop Avenue, desde el cruce de Osgood Street hacia el sur hasta la Interestatal 495.

ESTACIONAMIENTO NOCTURNO TODA LAS NOCHES EN LOS SIGUIENTES LUGARES

- ESCUELA BREEN – Solamente en el exterior y en el estacionamiento
- PARQUE CARL LINDQUIST – Solamente en la calle Emmett
- PARQUE CHARLES STORROW – Solamente en la calle High, desde la calle Pleasant hasta el sur de calle Storrow Terrace
- ESCUELA JAMES F. LEONARD PATIO DE JUEGO –Lado sur
- ESCUELA ARLINGTON – Calle Arlington
- ESCUELA LAHEY – Patio solamente
- ESCUELA ROLLINS – Calle Platt solamente
- PARTHUM SCHOOL – El patio de juego de la calle E. Haverhill

ANOTE POR FAVOR

Es muy importante que los automovilistas cooperen y retiren sus vehículos de todas las áreas públicas a más tardar a las 7:00 A.M... Todos los vehículos serán remolcados por cuenta y cargo del PROPIETARIO que no cumpla con el horario anterior. Además, todos los vehículos inmovilizados por accidente, mecánicos, sin seguro o no inspeccionados que queden en todas las tierras de la ciudad serán remolcados a expensas del PROPIETARIO.

–Jorge Jaime, Director de Obras Públicas

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Lawrence, un desierto informativo

La semana pasada expliqué qué es un “desierto noticioso” y por qué Lawrence califica como tal. Sin acceso a las noticias locales, los residentes no saben cuándo llega el momento de tomar decisiones acertadas para su futuro y su ciudad.

Por suerte, esta semana hubo un artículo en el Boston Globe escrito por Amanda Milkovits y Edward Fitzpatrick sobre el gobernador de Rhode Island, Daniel McKee, anunciando el nombramiento de Bryant C. Da Cruz para la Comisión de Ética.

Estos reporteros hicieron lo que el gobernador y su gente deberían haber hecho al investigar al individuo y descubrieron que seis mujeres le habían formulado múltiples acusaciones y su artículo detallaba las denuncias de acoso sexual.

Al día siguiente, después de la publicación del artículo, Da Cruz presentó su renuncia y la oficina del Gobernador McKee declaró que el proceso de investigación de antecedentes no era adecuado y que se corregiría en el futuro.

¿Se le ocurren todos los nombramientos que se han ido realizando a lo largo de los años en nuestra ciudad señalando con el dedo (deocráticamente)? Es nuestra responsabilidad asegurarnos de que los empleados de nuestra ciudad (así como

los miembros de juntas y comisionados) merezcan nuestra confianza y salario; pero, si elegimos personas que pueden tener un pasado turbio o un comportamiento cuestionable, sólo podemos esperar que seleccionen personas de su calaña para trabajar aquí. Sin embargo, ¡lo hacemos todo el tiempo!

Selección de un nuevo Superintendente Escolar

Tómese el tiempo para leer una carta del concejal del Distrito C, Gregory Delrosario, insistiendo en que el público debe participar en la selección de un nuevo superintendente. Nos han dicho que se ha contratado a un grupo de Chicago para llevar a cabo una búsqueda nacional en lugar de buscar a alguien conocedor de esta ciudad y su gente, preferiblemente bilingüe y elegido por nosotros.

El miércoles pasado, la Junta de la Alianza para la Educación de Lawrence (LAE) se reunió en una reunión que no fue publicada entre los residentes, lo que resultó en una carta que publicamos en la página 12.

Han programado dos reuniones con miembros de la comunidad durante enero. No sé cuánta participación habrá ya que el grupo de Chicago está a cargo de la

selección, pero planeo estar allí para presenciar cuántos padres asistirán.

Mi escepticismo proviene de muchos años de observar la falta de interés de los padres por la educación de sus hijos. Creo que esa fue la razón por la que se perdió primero la acreditación de la escuela secundaria y luego el control del sistema escolar: A la gente no le importó lo suficiente como para involucrarse y exigir una mejor educación. Me temo que nada ha cambiado y seguiremos siendo administrados por personas externas, ya sea Jeffrey Riley o alguien de otro estado.

Nadie puede negar la falta de interés porque acabamos de tener elecciones y siempre es difícil conseguir que alguien se postule para el comité escolar. Sí, incluso después de la toma de posesión de las escuelas, el comité escolar seguirá existiendo por ley. El objetivo es que el Directorio de la LAE los capacite en todo lo relacionado con sus funciones, particularmente en lo presupuestario.

La realidad ha sido que los miembros del comité escolar han sido tratados como hijastros no deseados, ignorados de decisiones importantes y no se les ha enseñado nada.

No sé cómo se han seleccionado los miembros de la Junta Directiva de LAE pero, si alguien está interesado, aquí están: Pat Mariano, Presidente, Brian DePeña, Dolores Calaf, Arlene García, Juana Matías, Edgar De León y María Muller.

Arrestos de menores

Publicamos en primera plana el arresto de los estudiantes involucrados en la golpiza a otros dos niños en Sullivan Park. Fijese que no dijimos que fue en el high school porque hay que aclarar que no pasó en la

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

escuela y no eran estudiantes allí.

Según el jefe William Castro, el Departamento de Policía actuó de manera muy eficiente arresando a seis de ellos dentro de los dos días posteriores al ataque de los nueve que han sido identificados. Están detenidos hasta que comparezcan ante el tribunal acusados de múltiples cargos.

El Jefe Castro está muy satisfecho con la respuesta de las unidades, así como de los tribunales y del Fiscal de Distrito Paul F. Tucker.

Así cambian los idiomas

Hay una nueva organización (sin fines de lucro) que llegará a Lawrence (página 11) llamada Amplify LatinX que tal vez quiera leer y aprender de qué se trata.

Ese es un término que se usa últimamente entre la generación más joven (estoy mostrando mi edad) pero sí, soy muy conservadora con respecto a los cambios de idioma solo porque los tiempos y la política lo exigen.

Revisé Wikipedia y esto es lo que dicen: “Latinx es un neologismo en inglés americano que se usa para referirse a personas de identidad cultural o étnica latinoamericana en los Estados Unidos. El sufijo (-x) de género neutro reemplaza la terminación (-o/-a) de latino y latina que son típicas del género gramatical en español. Su plural es Latinxs”.

En español correcto, cuando hablamos en términos generales, usamos la forma masculina para implicar ambos géneros. Ejemplo: Latinos (hombres y mujeres), en lugar de tener que especificar Latinas y Latinos.

“Latinos” cubrirán ambos.

¿Cree que esto es una tontería? Veamos qué tan rápido se pone de moda.

Concejal pide participación en la selección de superintendente escolar

Honorables miembros de la Junta de LAE,

Anteriormente se anunció que una vez que se estableciera la nueva junta de LAE, se establecería el proceso para la determinación de un Superintendente permanente. ¿Cuál es la situación en este momento? Sé que tuviste una reunión al respecto hoy. Intenté verlo pero fue imposible, también intenté ser parte enviándole un correo electrónico a María Campusano y llamándola numerosas veces sin suerte ni respuesta.

Mi posición es que un nuevo superintendente debe desarrollar simultáneamente una estrategia e impulsar su ejecución. La necesidad de hacer ambas cosas a la vez nunca ha sido más urgente para LPS en esta nueva transición. Un nuevo superintendente debe ser parte de la visión estratégica para garantizar ante todo la mejora académica en el plan de transición de LPS con el equilibrio adecuado en mente.

Me preocupa que, dada la situación actual y la importante inversión financiera relacionada con la construcción de dos nuevos edificios escolares, debemos tener una comunicación más sólida que involucre al CONCEJO MUNICIPAL, que representa a los padres, estudiantes y a la gente de

Lawrence en general.

Entiendo que antes y antes de que se estableciera el último comité de búsqueda, los aportes fueron escasos con respecto a las experiencias y calificaciones que los residentes querían del superintendente. Desafortunadamente, algo salió mal, porque conocemos el resultado de ese desastroso mandato.

Creo firmemente que, dada esta historia y la inversión que ha hecho la ciudad, más de 200.000.000 en la construcción de nuevas escuelas, debemos hacer un mejor trabajo examinando las cualidades y, lo que es igualmente importante, asegurarnos de que el Concejo Municipal tenga voz en el proceso de selección de candidatos.

Por lo tanto, me gustaría pedirle a la junta de LAE, al Comisionado de Educación y al alcalde de la ciudad de Lawrence, que se seleccionen dos concejales para formar parte del comité de entrevistas de búsqueda del nuevo superintendente para recomendar al finalista a la junta de LAE.

Gracias de antemano,

Gregorio Delrosario
Concejal de la ciudad de Lawrence
Distrito C



New Home for the Holidays?

First-Time/Affordable Homebuyer Loan

6.250% INTEREST RATE | **6.252%** APR*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE
NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- As little as 5% down*
- First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at 978-358-8890 to learn more.



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com



*APR denotes Annual Percentage Rate as of 12/6/23 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum LTV of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$6.16. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, PMI and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 36%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gifted cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The minimum down payment requirement does not include retirement accounts and down payment assistance (DPA) programs for LMI borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHAPA certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID: #2478201

¿Tiene casa propia? ¿Alquila? Eversource puede ayudarle a consumir menos energía.

Ya sea que alquile o tenga casa propia, climatizar su hogar puede ayudarle a consumir menos energía y sentirse más cómodo durante todo el año. Para eso está Eversource. Además, podría calificar para obtener descuentos y ayuda adicionales. Consumir menos energía y vivir más cómodamente es una decisión inteligente. Al climatizar su hogar puede lograrlo. No espere más y comience hoy.



Obtenga más información
en eversource.com



EVERSOURCE

El proveedor de eficiencia energética #1 en la nación



mass save

La administración Healey-Driscoll otorga \$4,8 millones para apoyar la dotación de personal de seguridad pública

Como parte de un compromiso continuo para garantizar la seguridad de las comunidades en todo Massachusetts, la Administración Healey-Driscoll anunció hoy casi \$4,8 millones en subvenciones para apoyar a la policía municipal y los servicios de bomberos en 10 comunidades.

Diez ciudades recibieron fondos estatales a través del Programa de Dotación de Personal de Seguridad Pública Municipal de Massachusetts. Este programa ayuda a las comunidades elegibles con el costo de mantener suficiente personal en sus departamentos de policía y bomberos. Por estatuto, la elegibilidad se limita a los municipios con una población de al menos 60.000 habitantes en el censo de 2010 y cuyos departamentos de policía tenían un presupuesto operativo de menos de \$200 per cápita en 2010. El programa otorgó un total de \$4.799.696,48 a las comunidades elegibles.

"A través de esta inversión, las ciudades pueden mantener servicios vitales de seguridad pública y brindar ayuda mutua a los pueblos vecinos", dijo la gobernadora Maura Healey. "Estas subvenciones apoyan el trabajo de los socorristas que salvan vidas y ayudan a las agencias de seguridad pública a satisfacer las necesidades de aquellos a quienes sirven. Agradezco a la Legislatura por poner estos fondos a

disposición para apoyar los servicios de emergencia".

"Este programa permite a los líderes locales identificar y dirigir fondos hacia la dotación de personal para los departamentos de policía y bomberos para garantizar que haya suficientes servicios comunitarios disponibles", dijo la vicegobernadora Kim Driscoll. "Estas subvenciones reflejan la dedicación de nuestra administración para promover la seguridad pública y mantener seguras a nuestras comunidades".

"La policía local y el personal de bomberos son la primera línea de protección para nuestras comunidades. Garantizar que las agencias de seguridad pública puedan mantener su personal es esencial para proteger nuestras comunidades y mantener seguros a nuestros residentes", dijo el Secretario de Seguridad Pública, Terrence Reidy.

"Apoyar a las agencias municipales de seguridad pública es fundamental para la misión de nuestra agencia de promover la seguridad en todo Massachusetts. Estas subvenciones invierten en la policía y el personal de bomberos que arriesgan sus vidas para proteger a sus comunidades. Estamos agradecidos de proporcionar estos fondos para apoyarlos", dijo el director ejecutivo de la OGR, Kevin Stanton.

Las siguientes comunidades recibieron fondos de subvención a través del Programa de Dotación de Personal de Seguridad Pública Municipal de Massachusetts:

The following communities received grant funds through the Massachusetts Municipal Public Safety Staffing Program:

Recipient Community	Police Department Award	Fire Department Award	Total Award Amount
Brockton	\$293,850.00	\$267,600.00	\$561,450.00
Fall River	\$592,365.00	\$750,000.00	\$1,342,365.00
Framingham	\$61,887.00	\$61,887.00	\$123,774.00
Haverhill	\$203,160.00	\$75,000.00	\$278,160.00
Lawrence	\$1,005,200.02	---	\$1,005,200.02
Lowell	\$180,825.00	\$75,625.00	\$256,450.00
Lynn	\$528,321.21	---	\$528,321.21
Newton	\$103,064.46	---	\$103,064.46
Malden	\$215,100.00	\$215,100.00	\$430,200.00
Somerville	\$79,500.00	\$91,211.79	\$170,711.79

Healey-Driscoll Administration Awards \$4.8 Million to Support Public Safety Staffing

As part of an ongoing commitment to ensure the safety of communities across Massachusetts, the Healey-Driscoll Administration today announced nearly \$4.8 million in grant funding to support municipal police and fire services in 10 communities.

Ten cities received state funds through the Massachusetts Municipal Public Safety Staffing Program. This program assists eligible communities with the cost of maintaining sufficient staffing in their police and fire departments. By statute, eligibility is limited to municipalities with a population of at least 60,000 on the 2010 Census and whose police departments had an operating budget of less than \$200 per capita in 2010. The program awarded a total of \$4,799,696.48 to eligible communities.

"Through this investment, cities are able to maintain vital public safety services and provide mutual aid to neighboring towns," said Governor Maura Healey. "These grants support the life-saving work of first responders and help public safety agencies to meet the needs of those they serve. I'm grateful to the

Legislature for making these funds available to support emergency services."

"This program empowers local leaders to identify and direct funds toward staffing for police and fire departments to ensure sufficient community services are available," said Lt. Governor Kim Driscoll. "These grants reflect our administration's dedication to promoting public safety and keeping our communities safe."

"Local police and fire personnel are the first line of protection for our communities. Ensuring that public safety agencies can maintain staffing is essential to protecting our communities and keeping our residents safe," said Secretary of Public Safety and Security Terrence Reidy.

"Supporting municipal public safety agencies is central to our agency's mission of promoting safety and security across Massachusetts. These grants invest in the police and fire personnel who risk their lives to protect their communities. We're grateful to provide this funding to support them," said OGR Executive Director Kevin Stanton.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



Habitat for Humanity puede ayudar con las reparaciones del hogar.




Nuestro programa Critical Home Repair/Aging in Place te puede ayudar con reparaciones que:

- aliviar problemas críticos de salud, vida y seguridad
- mantener el buen estado de su hogar
- mejorar la climatización y la eficiencia energética
- corregir violaciones de código

Para calificar para el programa:

- El personal de Hábitat inspecciona el estado de la casa
- Ingreso familiar igual o inferior al 60 % del ingreso medio del área: hasta \$58,000 para dos personas
- La casa debe estar ocupada por el propietario y estar ubicada dentro del condado de Essex

Para obtener más información o solicitar una reparación en el hogar:

- escanee el código QR de arriba
- o visite: www.essexcountyhabitat.org/critical-home-repair-program/



SCAN ME

Essex County Habitat for Humanity | 14 Park Street, Danvers, MA 01915
www.essexcountyhabitat.org | 978-681-8858



Únase a la Concejala Stephany Infante,
Miembro del Comité Escolar Patricia Mariano,
Zona Sur de Lawrence Oeste
Asociación y Carleen's Para Una

Christmas

Celebración

Lunes
11 de Diciembre de 2023
6:30 P.M. hasta 8:00 P.M.

INVITADO ESPECIAL:
SANTA CLAUS

Carleen's Coffee Shop
209 South Broadway
Lawrence, MA

Coanfitrones:
Alcalde Brian A. DePeña
Concejales Celina Reyes
Ana Levy y Richard Russell

Obtén hasta un 100% de descuento* en aislamiento aprobado y sellado contra fugas de aire sin costo.



Manténte cómodo todo el año.

Climatiza tu hogar para prevenir fugas de aire acondicionado en el verano o de calefacción durante el invierno. Todo comienza al programar una **evaluación de energía del hogar sin costo**.

La climatización también te ayuda a:



Disfrutar de comodidad todo el año



Defenderte contra el polvo y los alérgenos



Mejorar la eficiencia de los sistemas de calefacción y aire acondicionado



Descubre por qué el 99% de los participantes recomendarían una evaluación de energía del hogar a sus amigos y familiares. Obtén más información en ngrid.com/assessment.



nationalgrid

O llama al **1-866-527-SAVE (7283)** para programar tu evaluación hoy mismo y ver para qué servicios puedes ser elegible. Consulta si calificas para recibir incentivos mejorados en función de sus ingresos en ngrid.com/startssaving.

*Basado en la elegibilidad de ingresos.



ESTRENAR A VIVIR

En Lujo y Estilo



RIVERWALK
LOFTS



- Las Mascotas son Bienvenidas
- Estacionamiento Disponible
- Gimnasio Abierto Las 24 Horas
- Acceso Controlado

- Loft En El Segundo Piso En Todas Las Unidades (ascensor opcional)
- Comedor y Cocina Comunitarios
- Espacios De Trabajo Privados y Sala De Juegos
- Pasos Para El Tren De Cercanías a Boston

LLAMAR PARA UN RECORRIDO

978.645.6302

250 MERRIMACK STREET
LAWRENCE, MA 01843



WWW.THERIVERWALKLOFTS.COM





Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

#2 Knights stay unbeaten with home victory over MassBay, 77-62

Haverhill, MA (December 2, 2023) – The #2 nationally ranked Northern Essex Community College men’s basketball overcame a slow start on Saturday afternoon to defeat MassBay Community College a 77-62 final score. With the win the Knights stay perfect at 11-0 overall and 7-0 in Region 21 play.

The Knights took a seven point lead to the locker room at halftime leading 40-33.

Luis Reynoso (Lawrence) continued his strong play as he picked up his ninth double-double of the season with a game high 19 points and 15 rebounds while he

also three blocked shots and seven assists.

Camill Palacioglu (Tuebengin, GR) provided a huge spark off the bench in the game with 13 points and three steals.

Ben Nkwantah (Methuen), Edwin SamMbaka (Laris, FR) and Karl Wolfgang (Douala, CM) all recorded nine points each while SamMbaka and Wolfgang each had a pair of blocked shots.

NECC will hit the road on Tuesday when they travel to the Reggie Lewis Center in Boston for a 7:30pm tip-off with Roxbury Community College.

Stratton named HoopDirt.com JUCO Coach of the Week

Haverhill, MA (December 4, 2023) – Northern Essex Community College head men’s basketball coach Darren Stratton has been named the Week 4 HoopDirt.com JUCO National Coach of the Week as announced today by the website. The award is presented by Just Play Sports Solutions. Stratton is now eligible for consideration at the end of the season for JUCO National Coach of the Year honors.

This is the second time in his career he has earned the recognition from HoopDirt.com as the Coach of the Week, with the awards program dating back to the 2015-16 season. Stratton, who picked up his 300th career win last week as part of a 3-0 week has the Knights off to an 11-0 start and a #2 national ranking in the NJCAA Basketball weekly poll.

Other weekly national winners included: NCAA Division I, Damon Stoudamire of Georgia Tech, NCAA Division II John Ellenwood of Ashland University, NCAA Division III Brandon Linton of Tufts University and Matt O’Brien of the NAIA’s Southwestern College.

In his 21st season leading the program,

the Knights are seeking their second consecutive Region 21 and Northeast District Championships as they finished the 2022-23 campaign with a fifth-place finish at the national tournament.

Leading the Knights in the current season has been Luis Reynoso (Lawrence) who is averaging a double-double per game with 17.8 points and 13.7 rebounds per game which currently ranks fourth in the NJCAA.

Four others are averaging over eight points per game Camill Palacioglu (Tuebengin, GR) with 8.8, while Karl Wolfgang (Douala, CM) is averaging 8.1 points per game while closing in on double digits rebounds per game with 9.6.

As a team, the Knights currently lead the nation in rebounding with 63.8 boards per game and rank fourth in both field goals made and three-point field goals made with 363 and 85 respectively.

NECC has three games remaining in the seasons first half including a pair of key road matches this week when they travel to Roxbury on Tuesday evening following by a trip to Massasoit on Thursday evening. Both games are slated for 7:30pm tip-offs.

www.rumbonews.com

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC’s website at www.mviec.org for directions and more details.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

Atención miembros de MassHealth

Si tienes MassHealth, debes seguir los pasos necesarios para mantener tu cobertura de salud este año. MassHealth quiere ayudarte a ti y a tu familia a mantener tu cobertura.

Debes renovar tu cobertura este año.

Sigue los siguientes tres pasos para renovar la cobertura:

- 1. Actualiza tu información**
- 2. Revisa tu correo**
- 3. Responde a MassHealth**

Para obtener ayuda, llama al 800-841-2900, visita www.masshealthrenew.org o escanea el código.

Actúa ahora. Mantén tu cobertura.

Celebrating Veterans' Day at The Center in Lawrence

The City of Lawrence had the honor to thank and celebrate our heroes at the Veterans Day Celebration at The Center and the guest speaker was City Councilor at-Large Richard Russell. Mr. Russell is a Viet Nam War era veteran and his talk was very appreciated by the audience.

"We stand united to express gratitude to the brave men and women who have served our country. Their sacrifice and commitment inspire us all. Thank you all for the support," said Mayor Brian A. DePeña.

La Ciudad de Lawrence tuvo el honor de agradecer y celebrar con nuestros héroes en la Celebración del Día de los Veteranos en El Centro y el orador invitado fue el Concejal at-Large Richard Russell. El Sr. Russell es un veterano de la Guerra de Vietnam y sus palabras fueron muy apreciadas por la nutrida audiencia.

"Estamos unidos y contentos en poder expresar nuestra gratitud a los valientes hombres y mujeres que han servido a nuestro país. Sus sacrificios y compromisos nos inspiran a todos. Gracias por todo el apoyo", dijo el Alcalde Brian A. DePeña.



Amplify Latinx anuncia nueva oficina satélite en Lawrence

El corte de cinta y la conferencia de prensa se llevarán a cabo el jueves, 14 de diciembre de 2023

Amplify LatinX, un convocante colaborativo, no partidista y sin fines de lucro con sede en Massachusetts que promueve la representación del liderazgo latino, la prosperidad económica y el compromiso cívico, anunció hoy que se expandirá a Lawrence, MA, con una nueva oficina. La organización está comprometida a llevar su misión a una de las comunidades latinas más grandes de Massachusetts.

Las empresas propiedad de latinos son el segmento de más rápido crecimiento del ecosistema de pequeñas empresas de EE. UU. Con su nueva oficina, Amplify pretende reafirmar su compromiso de trabajar para lograr un progreso transformador para las comunidades latinas en todo el estado.

El jueves, 14 de diciembre de 2023 se llevará a cabo una ceremonia de

inauguración y una conferencia de prensa en el nuevo espacio de oficinas ubicado en 60 Island Street en Lawrence, a partir de las 10 a.m. Los oradores incluirán al alcalde de Lawrence, Brian A. DePeña, a la directora ejecutiva de Amplify LatinX, Eneida Román, y a los propietarios de empresas locales participantes.

“Estamos encantados de abrir una oficina en la vibrante Ciudad de Lawrence para continuar ampliando el trabajo que comenzamos con el ecosistema de pequeñas empresas en 2020”, compartió Eneida Román, directora ejecutiva de Amplify LatinX. “El desarrollo económico de Lawrence es un brillante ejemplo de cómo la comunidad latina puede prosperar a través de un liderazgo capaz, inversión intencional y la construcción de coaliciones

estratégicas. En Amplify LatinX estamos comprometidos a promover la prosperidad económica, la representación del liderazgo y el compromiso cívico de todos los latinos en Massachusetts, incluida una importante comunidad de entrada como Lawrence, donde 8 de cada 10 residentes se identifican como latinos”.

“Me siento honrado de darle la bienvenida y agradecer a Amplify LatinX por elegir Lawrence como ubicación para su nueva oficina”, enfatizó el alcalde de Lawrence, Brian A. DePeña. “La presencia de una organización tan vital en nuestra comunidad es un testimonio de las necesidades de la comunidad y de la vitalidad de Lawrence. Estamos entusiasmados con las oportunidades que traerá su trabajo y esperamos con ansias el impacto positivo que Amplify LatinX tendrá en nuestra ciudad. Estamos comprometidos a trabajar con ellos para fomentar un entorno donde prosperen la inclusión y el empoderamiento. Lawrence está orgulloso de ser el hogar de Amplify LatinX”.

Para celebrar su nueva oficina, la histórica exposición de carteles ALX100 de Amplify se exhibirá en la Biblioteca Pública de Lawrence del 1 al 15 de diciembre. La

exposición muestra a los homenajeados del ALX100 2023 y a los colaboradores de Amplify LatinX.

ALX100 es una campaña anual que destaca a los agentes de cambio de toda la Commonwealth. Son líderes, tomadores de riesgos, disruptores silenciosos y defensores abiertos de todos los sectores industriales en todo el estado que nos inspiran cada día a mejorar nuestra comunidad Latinx.

Se llevará a cabo una ceremonia de inauguración el jueves, 14 de diciembre de 2023 a las 10 AMET seguida de una jornada de puertas abiertas para empresas de 11 a.m. a 1 p.m. en la nueva oficina ubicada en 60 Island Street en Lawrence, MA. Esa misma noche, Amplify LatinX organizará una recepción de exposición en vivo de ALX100 en la Biblioteca Pública de Lawrence de 6 a 8 p.m.

Amplify Latinx es una organización sin fines de lucro con sede en Massachusetts formada en 2018 por The Latina Circle, Inc. que sirve como un coordinador colaborativo no partidista que promueve la representación del liderazgo latino, la prosperidad económica y el compromiso cívico.

www.rumbonews.com



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Amplify Latinx Announces New Satellite Office in Lawrence

Ribbon Cutting and Press Conference to Take Place on Thursday, December 14, 2023

Lawrence, MA, [December 4, 2023] – Amplify LatinX, a Massachusetts-based nonprofit non-partisan, collaborative convener advancing Latinx leadership representation, economic prosperity, and civic engagement, today announced it will expand to Lawrence, MA with a brand new office. The organization is committed to bringing its mission to one of Massachusetts’ largest Latinx communities.

Latinx-owned businesses are the fastest-growing segment of the U.S. small business ecosystem. With its new office, Amplify aims to reaffirm its commitment to working on achieving transformative progress for Latinx communities across the Commonwealth.

A ribbon-cutting ceremony and press conference will take place on Thursday, December 14, 2023, at the new office space located at 60 Island Street in Lawrence, MA starting at 10 AM. Speakers will include Lawrence Mayor Brian A. DePeña, Amplify LatinX CEO Eneida Román, and participating local business owners.

“We are thrilled to open an office in the vibrant City of Lawrence to continue expanding on the work we began with the small business ecosystem in 2020,” shared Amplify LatinX CEO Eneida Román. “Lawrence’s economic development is a shining example of how the Latino community can thrive through capable leadership, intentional investment, and strategic coalition building. At Amplify LatinX we are committed to advancing economic prosperity, leadership representation, and civic engagement for all Latinos in Massachusetts, including an important gateway community such as Lawrence where 8 out of 10 residents identify as Latino.”

“I am honored to welcome and give

thanks to Amplify LatinX for choosing Lawrence as the location for their new office,” emphasized Lawrence Mayor Brian A. DePeña. “The presence of such a vital organization in our community is a testament to the needs of the community and Lawrence’s vibrancy. We are excited about the opportunities their work will bring and look forward to the positive impact Amplify LatinX will have on our city. We are committed to working with them to foster an environment where inclusion and empowerment thrive. Lawrence is proud to be a home for Amplify LatinX.”

In celebration of its new office, Amplify’s historic ALX100 Banner Exhibition will be on display at the Lawrence Public Library from December 1 through December 15. The exhibition showcases the ALX100 2023 honorees and Amplify LatinX collaborators. ALX100 is an annual campaign highlighting Changemakers from across the Commonwealth. They are leaders, risk-takers, quiet disruptors, and outspoken advocates from all industry sectors across the Commonwealth, who inspire us each day to uplift our Latinx community.

A ribbon cutting ceremony will take place on Thursday, December 14, 2023, at 10 AMET followed by a Business Open House from 11 AM to 1 PM at the new office located at 60 Island Street in Lawrence, MA. That same evening Amplify LatinX will host a live ALX100 exhibition reception at the Lawrence Public Library from 6 to 8 PM.

Amplify Latinx is a Massachusetts-based nonprofit formed in 2018 by The Latina Circle, Inc. that serves as a non-partisan, collaborative convener advancing Latino leadership representation, economic prosperity, and civic engagement.

NOW ACCEPTING DONATIONS OF NEW, UNWRAPPED TOYS!

NORTH SHORE & MERRIMACK VALLEY Holiday Toy Drive

PRESENTED BY *Senator Bruce Tarr*

IN PARTNERSHIP WITH COSTA EAGLE MEDIA'S VALLEY 98.9 FM & 102.9 FM POWER AND 800 AM

Deliver Joy to Kids in Need This Holiday Season

VALLEY 98.9 FM 24/7 FUN

CEM COSTA EAGLE MEDIA

102.9 FM POWER 800AM

TOYS COLLECTED HERE WILL BE DONATED TO:

Anuncian búsqueda de Superintendente Escolar en Lawrence

8 de diciembre de 2023

Estimados estudiantes, familias, personal y miembros de la comunidad de las Escuelas Públicas de Lawrence:

La Alianza para la Educación de Lawrence (LAE) se complace en anunciar que estamos iniciando la búsqueda del próximo Superintendente de las Escuelas Públicas de Lawrence (LPS) y los invitamos a participar en este proceso.

Su voz es de vital importancia para esta búsqueda, y hemos planificado un proceso sólido y transparente que incluye la participación de la comunidad. Esperamos que compartan su perspectiva sobre lo que es único y especial sobre Lawrence, las áreas que necesitan mejorar y sus opiniones sobre las habilidades y experiencia deseada en el próximo líder de nuestro distrito. Nos hemos asociado con el Grupo Asesor Alma, una firma de búsqueda profesional especializada en un proceso centrado en la equidad, para ayudar en la búsqueda nacional de candidatos. Una introducción a Alma y una visión general del proceso de búsqueda ocurrirá en la Hora del Café del Superintendente el 12 de diciembre a las 5:30 p.m. y en la reunión de LAE el 13 de diciembre a las 6:00 pm.

Su participación en las reuniones comunitarias es crucial para recopilar ideas y comentarios. Los invitamos a asistir a una reunión en persona en una de las siguientes fechas. Se proporcionará cuidado de niños y refrigerios ligeros.

- Miércoles, 17 de enero en la Escuela Primaria Parthum - 6:00-8:00 p.m.
- Jueves, 18 de enero en la escuela South Lawrence East - 6:00-8:00 p. m.

También ofrecemos otras oportunidades para que los estudiantes, las familias y los miembros de la comunidad participen en la búsqueda de un nuevo superintendente, que incluyen:

- Página web de la búsqueda del superintendente: Se publicarán actualizaciones sobre el estado de la búsqueda del superintendente, detalles sobre las reuniones comunitarias y un enlace a la encuesta en esta página del sitio web del distrito.
- Una encuesta comunitaria: La encuesta lo invitará a compartir lo que ama de LPS, identificar áreas donde espera ver mejoras, enumerar las habilidades y experiencia más importantes para el próximo superintendente e identificar los desafíos a abordar en el futuro. El enlace a la encuesta estará disponible en la página web de la búsqueda del superintendente.
- Grupos de enfoque y entrevistas en el lugar: Representantes del Grupo Asesor Alma, el equipo de búsqueda, estarán en Lawrence para hablar con estudiantes, miembros del personal y líderes comunitarios el 17 y 18 de enero. Invitaciones a seguir.
- Reuniones comunitarias virtuales: Para aquellos que no puedan asistir a las reuniones en persona el 17 y 18 de enero, se llevarán a cabo reuniones comunitarias virtuales a finales de enero. Invitaciones a seguir.

Como siempre, agradecemos y nos alienta el liderazgo del Superintendente Interino Juan Rodríguez, quien ha respaldado el progreso continuo de nuestras escuelas en los últimos 12 meses. Gracias por su colaboración mientras lanzamos este proceso como comunidad para seleccionar al próximo superintendente de las Escuelas Públicas de Lawrence.

Atentamente,
Patricia Mariano
Presidenta del Consejo, Alianza para la Educación de Lawrence



Announcing School Superintendent search in Lawrence

December 8, 2023

Dear Students, Families, Staff, and Community Members of Lawrence Public Schools:

The Lawrence Alliance for Education (LAE) is pleased to announce that we are launching the search for the next Superintendent of Lawrence Public Schools (LPS) and invite you to participate in this process.

Your voice is critically important to this search, and we have planned a robust and transparent process inclusive of community input. We hope you will share your perspective on what is unique and special about Lawrence, the areas that need improvement, and your views of the skills and experience desired in the next leader of our district. We have partnered with Alma Advisory Group, a professional search firm who specializes in an equity-centered process, to assist with a national search for candidates. An introduction to Alma and an overview of the search process will occur at the Superintendent's Coffee Hour on December 12th at 5:30pm and at the LAE meeting on December 13th at 6:00pm.

Your participation in community meetings is critical for gathering insights and feedback. We invite you to attend an in-person meeting on one of the following dates. Childcare and light refreshments will be provided.

- Wednesday, January 17th at Parthum Elementary School – 6:00-8:00 pm
- Thursday, January 18th at South Lawrence East – 6:00-8:00 pm

We are also providing other opportunities for students, families, and community members to engage in the search for a new superintendent, including:

- Superintendent Search webpage: Updates on the status of the superintendent search, details about community meetings, and a link to the survey will be posted on this page of the district's website.
- A community survey: The survey will invite you to share what you love about LPS, identify areas where you hope to see improvement, list the skills and experience most important for the next superintendent, and identify the challenges to be addressed moving forward. The link to the survey will be available on the Superintendent Search webpage.
- Focus groups and on-site interviews: Representatives from Alma Advisory Group--the search team--will be in Lawrence to talk with students, staff members, and community leaders on January 17 and 18. Invitations to follow.
- Virtual community meetings: For those unable to attend the in-person meetings on January 17 and 18, virtual community meetings will be hosted in late January. Invitations to follow.

As always, we are appreciative and heartened by the leadership of Interim Superintendent Juan Rodríguez as he has supported the continued progress of our schools over the past 12 months. Thank you for your partnership as we launch this process as a community to select the next superintendent of Lawrence Public Schools.

Sincerely,
Patricia Mariano
Board Chair, Lawrence Alliance for Education

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

AgeSpan Maintains National Accreditation Status for Care Management

LAWRENCE - AgeSpan is proud to announce its 3-year accreditation for Case Management for Long Term Services and Supports from the National Committee for Quality Assurance for our Home Care Program.

NCQA awards the status of Accredited-3 years to organizations that demonstrate strong performance of the functions outlined in the standards for Case Management accreditation. AgeSpan has maintained this accreditation since 2017.

"I want to thank our Quality Team and all the employees whose excellent work has resulted in our agency maintaining NCQA Accreditation for nine years," said AgeSpan CEO Joan Hatem-Roy. "For individuals and families, the accreditation ensures that they are at the center of everything we do and that we maintain high-quality services."

Our state-funded Home Care program is one of the agency's largest programs and serves 5,000 people monthly. This accreditation status demonstrates AgeSpan's commitment to coordinating the delivery of care in a person-centered and integrated manner to help individuals live well in their preferred setting.

NCQA Accreditation standards are purposely set high to encourage organizations to continuously enhance their quality. The standards are intended to help organizations achieve the highest level of performance possible and create an environment of continuous improvement.

AgeSpan, formerly known as Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore, is a private, nonprofit agency dedicated to helping people across northeast Massachusetts maintain the highest level

of independence, health, and safety as they age. AgeSpan is a Massachusetts Aging Services Access Point, an Area Agency on Aging, and a designated Protective Services Provider. For information about AgeSpan and its services, visit www.agespan.org or call 800-892-0890.

NCQA is a private, nonprofit organization dedicated to improving health care quality. NCQA accredits and certifies a wide range of health care organizations. It also recognizes clinicians and practices

in key areas of performance. NCQA's Healthcare Effectiveness Data and Information Set (HEDIS®) is the most widely used performance measurement tool in health care. NCQA's website (ncqa.org) contains information to help consumers, employers and others make more informed health-care choices. NCQA can be found online at ncqa.org, on Twitter @ncqa, on Facebook at [facebook.com/NCQA.org/](https://www.facebook.com/NCQA.org/) and on LinkedIn at [linkedin.com/company/ncqa](https://www.linkedin.com/company/ncqa).

"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

"El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir."

Dalai Lama



Men's Basketball Drops Heartbreaker in Final Seconds to Georgetown



WASHINGTON, D.C. - In the final seconds of the game Devon Savage had a chance to tie the game at 69. He could not convert as the Merrimack College men's basketball team lost to Georgetown University on Wednesday night. Jordan Derkack led the way for the Warriors with a 22-point performance. He also grabbed a team-high seven rebounds. Adam "Budd" Clark was the only other Merrimack player in double figures with 11 points.

The Essentials

Score: Merrimack 67, Georgetown 69
Records: Merrimack (3-5) | Georgetown (5-2)

Location: Capital One Arena

Rapid Recap

- Derkack started the game on a six-point run by himself to give Merrimack an early lead. The Hoyas then went on a nine-point run to go up by three. Derkack would score again to stop the run. He would add another jumper to give the Warriors a one-point lead.

Georgetown then added 12 straight points to go up by 11. Samba Diallo and Savage would both score to get the lead down to seven. Both teams would battle back and forth. With two and a half minutes to play Merrimack had the deficit cut to four. After a run towards the end of the half, the Hoyas would head into halftime up by seven.

- Two minutes into the second half the Warriors found themselves down by nine points. Merrimack would then go on their longest run of the game, scoring 15 straight points to flip the game and go up by six. Both teams would battle trading buckets. A three from Savage with 10 minutes to go in the second half would put the Warriors up by eight. Three minutes later Georgetown would tie the game up at 53. For the rest of the game the lead would not get any larger then one possession. With two minutes to play, the Hoyas found themselves up by four. With a minute left in the second half, Jacob O'Connell found the bottom of the net with a three to put the Warriors down one. After a Georgetown score to go up three, Derkack knocked down two free throws to get it back down to one. Two more free throws from the Hoyas would make the lead three again with 15 seconds. Some more free throw shooting from both teams made it a two-point game with four seconds left. Derkack missed a free throw. Merrimack had three opportunities to score and tie the game, but they could not convert.

Men's Basketball Falls to Alabama State in Overtime Saturday



HOMEWOOD, ALA. - The Merrimack College men's basketball team lost its first-ever match up with Alabama State University on Saturday afternoon in overtime, 66-60. Adam "Budd" Clark was the leading scorer for the Warriors with 12 points. Both Jordan Derkack and Samba Diallo had 11 points in the loss.

The Essentials

Score: Merrimack 60, Alabama State 66 OT
Records: Merrimack (3-4) | Alabama State (3-4)

Location: Pete Hanna Center

Rapid Recap

- Devon Savage got the scoring going for Merrimack with a three on his first shot of the game. Bryan Etumnu followed up with a dunk to put the Warriors up five early. The Hornets came back to cut the lead down to two. Merrimack swelled the lead up to six two minutes later. With nine and a half minutes to play the game was tied at nine. A minute later the was tied at 11. Alabama State found themselves with a three-point advantage. Derkack knocked

down a jumper, followed by a Clark jumper tied the game once again, this time at 16. After a Hornets jump shot found the bottom of the net, Jordan McKoy hit his lone three of the day to put the Warriors up one with four minutes to play in the half. Clark hit a jumper to put Merrimack up three. Alabama State scored before the end of the half to head into halftime down one.

- Diallo put the Warriors up three early in the second half. The Hornets got the advantage down to one. With 17 minutes to play Clark hit a runner in the lane and Savage hit a free to send Merrimack up by six. Diallo hit two free throws to increase the lead to eight. Alabama State then come back to cut the lead in half with just under 13 minutes to go in the second half. Jaylen Stinson found the bottom of the net with a three to put the Warriors up by five. The Hornets tied the game up at 39 with 10 minutes left in the half. Savage converted on a layup to regain the lead for Merrimack. The Warriors were up by six with eight minutes to go. Alabama State then tied the game back up this time at 45. The Warriors then added seven straight points to go back up by seven. The Hornets then went on a seven-point run of their own to tie the game at 52. Both teams traded points for the rest of the second half. The score was tied at the end of the second half at 56.

- Alabama State scored four of the first six points in overtime to go up by two. The Hornets did not look back, winning the game by six points after shooting the ball well from the line down the stretch.

Derkack Nets Career-High as Men's Basketball Holds Off UMass Lowell



NORTH ANDOVER, MASS. - Sophomore guard Jordan Derkack scored a career-high 33 points in the Merrimack College men's basketball victory over UMass Lowell on Saturday night. Derkack knocked down nine shots from the field and 14 free throws. Devon Savage was the only other Warrior in double figures with 12 points in the victory.

The Essentials

Score: Merrimack 74, UMass Lowell 68
Records: Merrimack (4-5) | UMass Lowell (5-2)

Location: Lawler Arena

Rapid Recap

- Savage set the tone in the first thirty seconds with a three. After a River Hawk bucket Bryan Etumnu found a lane for a dunk, putting the Warriors up three. Both teams then traded scores for a number of

minutes. UMass Lowell had a four-point lead with 14 minutes left in the first half. Derkack scored to cut the lead to two. The River Hawks then went up by six. Derkack and Savage combined for a four-point run to cut the lead back down to two. With five minutes to go before halftime Merrimack was down by five. Jaylen Stinson found the bottom of the net with a three cut slice the deficit to two. Derkack later banked one off the glass for two, tying the game at 26. Jacob O'Connell hit a three to put the Warriors up three. Savage then added a three of his own to make it a six-point advantage with two minutes to go before halftime. Merrimack would go into halftime up by four.

- Derkack would score three of the first five points in the second half to put the Warriors up five. The River Hawks would get the lead down to three with 16 minutes to play in the game. Merrimack then went on a seven-point run to go up by 10. With just over 10 minutes to play UMass Lowell was down six. The Warriors were able to get it back up to nine with eight minutes left to play. Samba Diallo hit a three to push the advantage up to 10. With three minutes to play the River Hawks went on a seven-point run to make it a one possession game. Good free throw shooting down the stretch gave the Warriors a six-point victory.

Men's Basketball Falls to Ohio State



COLUMBUS, OHIO - The Merrimack College men's basketball team was defeated by the Ohio State University on Wednesday night. Devon Savage had a team-high 20 points after knocking down six threes. Bryan Etumnu had a career-high 11 points he also had four rebounds. Jacob O'Connell had four points and seven rebounds in the loss.

The Essentials

Score: Merrimack 52, Ohio State 65
Records: Merrimack (2-2) | Ohio State (2-1)

Location: Value City Arena

Rapid Recap

- The Buckeyes scored the first six points of the game to take an early lead. Savage

then answered with his first the of the night to cut the lead in half. Ohio State then added two points to go up five. A three by Jaylen Stinson made the advantage two. Both teams battled back and forth for a number of minutes. The Buckeyes then went on a six-point run to go up by nine. O'Connell stopped the run with a layup. After going down by 12, the Warriors went on a seven-point run to go down by five with seven minutes to play in the first half. Ohio State then added four points to go up nine. Savage hit a jumper, followed by a three to cut the lead down to four. The Buckeyes then went on a six-point run, all off of free throws to go up by 10 points. Merrimack would go on a run before the end of the half and headed into the locker room down by six.

- Etumnu got the scoring going in the second half with a layup to cut the Ohio State lead to four. The Buckeyes then added 10 straight points to go up 14. Adam "Budd" Clark ended the run with a jumper. The Warriors then score 10 out of the next 14 points to cut the advantage down to six points. Ohio State responded by going on a 16-point run to go up by 22. The Buckeyes did not look back and would win the game by 24.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

HELP YOUR TEEN QUIT VAPING

GET OUTRAGED!

GetOutraged.org

Student success at center of UMass Lowell-Bunker Hill Community College joint admissions agreement

Leaders from both institutions celebrate next chapter of partnership

With an average age of 26, transfer students bring life experiences to the classroom and contribute to the diversity and vitality of UMass Lowell.

Nearly one in 10 of those students enters the university from Bunker Hill Community College.

Building on a longstanding collaboration, UMass Lowell is proud to announce a joint admissions agreement with BHCC.

The largest community college in the Commonwealth, BHCC students who wish to pursue bachelor's or more advanced degrees will be encouraged to apply to UMass Lowell.

Leadership from both higher education institutions met Monday to celebrate the partnership and look to the future. "We are committed to student success. We're committed to attracting the right students for

whom a UMass Lowell education can do the most good," said UMass Lowell Chancellor Julie Chen. "With this agreement, we can create a seamless pathway for Bunker Hill students to continue their education."

Senior economics major, Wonder Ahiatsi, a member of the Honors College and a peer ally for the Transfer Alliance Program, already knows the benefits of this specific relationship. Ahiatsi, a native of Ghana, earned an associate degree from BHCC before transferring to UMass Lowell. "My experience at UMass Lowell has been rewarding," said Ahiatsi, who emigrated to the United States in 2018 and transferred to UMass Lowell in 2021. "When students are thinking about transferring, especially immigrants, they need to find a support system within their university. If you have a system, like both of these schools, that is supportive it's an incredible experience."

A graduate of the American Economics Association summer program at Howard University, Ahiatsi will be one of the first graduates of UMass Lowell's quantitative economics program.

Referencing her experience as a first-generation college student, BHCC President Pam Eddinger said the joint admissions agreement is, and has been from the start, built to support students from all backgrounds who are pursuing higher education.

"If the support doesn't come from the



UMass Lowell Chancellor Julie Chen (left) and Bunker Hill Community College President Pam Eddinger (right) sign the joint admissions agreement. / PHOTO COURTESY UMASS LOWELL

college it doesn't come at all," she said. "Bunker Hill and UMass Lowell have shared values and this agreement truly creates a community of learning for students from all backgrounds."

Upon admission to BHCC, a student who opts-in to the joint admissions agreement via the BHCC application will simultaneously be admitted to UMass Lowell. They will be matriculated upon graduation from BHCC if certain requirements are met including a minimum cumulative grade point average of 2.0.

However, some UMass Lowell curricula, including the nursing program, will require additional criteria from

incoming transfer students. About UMass Lowell

Massachusetts' top public university, UMass Lowell is a national research university in the heart of a Gateway city. The university offers its students bachelor's, master's and doctoral degrees in business, education, engineering, fine arts, health, humanities, sciences and social sciences. UMass Lowell delivers high-quality educational programs, vigorous hands-on learning and personal attention from leading faculty and staff, all of which prepares graduates to be leaders in their communities and around the globe. www.uml.edu

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales

Automóviles

Casas

Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.


85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.




House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com



UN PUNTO DE VISTA © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Muriendo por una tarjeta de navidad

Basado en “Cartero... Por favor, escríbale una carta de Navidad,” una Historia de Pedro Pablo Montesino Sánchez (1909-1995.)

(Editado y adaptado por Paul V. Montesino, PhD, MBA)

Aquella viejecita, con sus cabellos blancos y su mirada triste, estaba todos los días, desde horas tempranas, junto a la acera de su casa, esperando al cartero. ¡Esperaba una carta!

Cuando desde lejos se veía la imagen uniformada y escuchaba el silbato del empleado de correos anunciando a los vecinos su presencia tan deseada por todos, el rostro de la anciana se llenaba de alegría, de esperanzas. Aquel hombre seguramente le traía hoy el mensaje que ella esperaba con ansias desde hacía tiempo.

Cuando el cartero se acercaba, la anciana vibraba de emoción; su corazón latía aceleradamente. Era como un soplo de nueva vida que llenaba todo su ser. Allí, en aquella bolsa que colgaba del hombro del cartero, vendría la misiva esperada, el mensaje de alivio, la alegría metida en un sobre. Y el cartero, al llegar junto a la viejecita, siempre repetía las palabras amargas de días anteriores: “Señora, hoy no traigo carta para usted.”

La anciana, al ver defraudada sus esperanzas, fruncía el ceño, dibujándose en su rostro el dolor y la desesperación. De sus ojos, casi apagados por los años, brotaban las lágrimas. Y sus manos, huesudas y temblorosas, hacían las veces de pañuelos. La carta que esperaba no vino tampoco ese día. Y la viejecita, toda hecha amargura, volvía al cuarto que le servía de refugio, para esperar la mañana siguiente, el nuevo día, en que tal vez recibiría la carta de su hijo, que siempre esperaba con ansias y amor de madre.

Así fueron pasando los días y siempre aquella pobre vieja, bajo el sol de la mañana, esperaba al cartero y recibía de éste la misma desagradable respuesta: “Señora, hoy no traigo carta para usted.” Y mientras las ramas y las hojas del árbol de Navidad se marchitaban, se desfloraban también las esperanzas de esta madre.

Y era que la carta esperada no podría venir nunca. El hijo que ella tanto quería estuvo envuelto en las luchas revolucionarias y un día cayó para siempre frente al paredón de fusilamiento. Y la madre, en su fe eterna, lo creía lleno de vida, en otro país tal vez, alegre y feliz como el día que le dio el beso de despedida. Por eso esperaba todos los días la carta que nunca llegaba... la carta que jamás llegaría la tarjeta simple navideña que ansiaba.

Un día, en horas de la mañana, la viejecita no esperaba al cartero como de

costumbre. Los vecinos, al no verla junto a la acera, fueron en su búsqueda al humilde refugio donde vivía.

La encontraron enferma... muy enferma y llorando. En la casi inconsciencia que la alta fiebre le producía, la anciana solo clamaba por una carta, la carta que esperaba de su hijo.

Los vecinos la atendieron con todo cariño. Uno de ellos fue hasta la acera, se situó en el mismo lugar que la anciana ocupaba todos los días y esperó allí pacientemente la llegada del empleado postal; este venía alegre como siempre; tocando su silbato y con un montón de cartas en las manos...

- ¿Hay carta para la viejecita que lo esperaba a usted todos los días?—le preguntó el vecino.

- No; tampoco traigo carta para ella en el día de hoy; ¿y la viejecita?; ¿Qué le pasa que no me espera?

- Está enferma; muy enferma; delirando. Hace falta algo que le anime y solo usted podría ayudarla.

- ¿Yo? ¿De qué manera?

- Escríbale, Cartero, por lo que más usted quiera: ¡Escríbale una carta! ¡Hágale una postal de Navidad!

Nota: Desde los años cuarenta hasta los setenta del siglo pasado, Pedro Pablo Montesino, que mis lectores han sospechado correctamente era mi padre, fue un escritor prolífico de varias organizaciones periodísticas escritas, radiales y televisoras de Cuba. Esta historia la publicó en Hialeah, Florida, en los años sesenta como homenaje a las madres que sufrían entonces, sufren todavía, la tragedia política cubana que las separaban de sus hijos.

Yo escogí y edité este artículo para publicación con el objetivo de reconocerle su importancia no solamente en el campo periodístico en que Pedro Pablo Montesino se desarrolló sino la fortaleza moral de su filosofía política y su efecto en mi carrera de escritor también. Un hombre que publicó en tantos medios de comunicaciones se sentiría orgulloso e impresionado de ver sus pensamientos resucitados navegando a través de la supercarretera milagrosa del Internet. Estoy seguro de que, la esperara o no, ahora él recibió su carta. Los escritores no mueren hasta que su última historia se olvida.

Tengan unas festividades y nuevo año feliz. ¡Y no dejen de enviar su carta! O mejor, llamen a su viejecita si vive o envíenle el mensaje de una oración si no.



A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

Dying for a Christmas card



Based on “Mr. Mailman; Please Write Her a Letter,” a story by Pedro Pablo Montesino Sanchez (1909-1995.) published in October of 1969.

(Edited and adapted by Paul V. Montesino, PhD, MBA.)

The old fragile woman, with her cotton-white hair and eternally sad appearance, was prompt every single day standing next to the sidewalk in front of her unassuming house, waiting for the mailman. She was anxious for a letter or just a Christmas card!

As soon as she spotted the white and blue uniformed image of the mail carrier in the distance following his intricate daily route, the face of the old woman suddenly shone with happiness, expectations, and hope. That man would certainly bring today the message of love she earnestly awaited. As he approached her, the woman quivered with emotion, her heart beating at a higher rate. It was like a flow of new life that filled her up. There, in that shoulder bag carried by the man would lie the expected letter, the Christmas card, a message of relief and happiness sealed in an envelope. And the mailman, as he came close to the woman, would repeat the same words of disappointment of the day before: “Sorry madam, today I have no correspondence for you either.”

The old woman, her hopes dashed one more time, would knit her thick eyebrows, pain and desperation reflected on her face, shedding tears from her tired old eyes, tears she would wipe away with trembling hands and an old, wrinkled handkerchief. The letter she waited for had not come that day either. She then returned to the room that served her as a refuge to wait until the following morning; a new day when she might receive a card or a letter from her beloved son that she anticipated with anguish and motherly love.

Time went by day by sullen day and always the poor old woman, under the morning sun, waited for the mailman and received the same disappointing answer: “Sorry madam, today I don’t have a letter for you.” As the branches of the Christmas trees withered down, so did the hopes of this anxious mother.

And it was that the letter could never arrive. The son she loved so dearly had been involved in a revolutionary uprising against the Castro dictatorship one day and

had become a nameless victim of the firing squad. The old mother had been lied to by protecting friends and in her unwavering and eternal faith believed that he was still alive, in another country perhaps, happy and full of life like the day he had given her a goodbye kiss and a promise to love her forever. That is why she always waited every day for the letter that never arrived; the letter that would never arrive, the simple Christmas card she longed for.

One day, it was still early in the morning, the old woman was not waiting for the mailman as was her practice and costume. The neighbors, concerned for her absence, went looking for her in the humble quarters where she lived. They found her sick, gravely ill, and crying. In the stupor produced by the fever, all she asked was to see a letter, the letter she wanted from her son.

The neighbors called a doctor and took care of her with love. One of them went to the sidewalk, stood in the same place where the woman did every day, and waited patiently for the customary arrival of the mailman. He showed up happy and energetic as usual, a heavy load of letters in his hands.

- “Is there any letter for the old woman who waits for you every day?” asked the neighbor.

- “No,” he replied, “I have no letter today either. And the old woman, what happened that she did not wait for me today?” He added with concern.

- “She is ill, very ill; restless. She needs something to alleviate her pains and you are the only one who can help.”

- “Me? How?”

- “Mr. Mailman, please give her this letter we wrote for her. Please give her this Christmas card.”

Note: Between the nineteen forties and the nineteen seventies, Pedro Pablo Montesino, who my readers must have guessed by now was my father, wrote prolifically for various media organizations in Cuba and later in Florida. This fictional piece appeared in the Hialeah Sun, Hialeah, Florida, in October of 1969. He intended it as a homage to the mothers who suffered, and still suffer, the Cuban political tragedy that separated them from their sons and daughters.

I choose and edit this article for Christmas every year to recognize its importance not only as a journalistic piece in the field in which my father worked, but also as an example of the strength of the morality of his political philosophy and the impact it had in my career as a writer. A man, who published so skillfully in so many communication channels of the time, would be proud and impressed to see his thoughts come to life as they travel through the information superhighway of the Internet. He died in November of 1995. I am sure that, whether waiting for it or not, he now received this letter. Writers don’t die until their last articles are forgotten.

Have a happy holiday season and don’t neglect to send your letter! Better, call your loving mother if she still lives or send her the message of a prayer if she doesn’t.

“We don't go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Lawrence, a news desert

Last week I explained what a “new desert” is and why Lawrence qualifies as one. Without access to local news, residents are kept in the dark when the time comes to make wise decisions for their future and their city.

As luck will have it, there was an article in the Boston Globe this week by Amanda Milkovits and Edward Fitzpatrick about the Governor of Rhode Island Daniel McKee announcing the appointment of Bryant C. Da Cruz to the Ethics Commission.

These reporters did what the governor and his people should have done investigating the individual discovering that he had multiple accusations made against him by six women and their article detailed the sexual harassment complaints.

The next day, after the publication of the article, Mr. Da Cruz tendered his resignation and Gov. McKee’s office stated that the vetting process was not adequate and that it would be corrected going forward.

Can you think of all the appointments that have been made through the years in our city by pointing a finger? It’s our responsibility to make sure that our city employees (as well as Board Members and Commissioners) are deserving of our trust and salary; but, if we elect individuals who may have a shady past or questionable behavior, we can only expect that they will select people of their ilk to work here. Yet, we do it all the time!

Selection of a new School Superintendent

Please take the time to read a letter by District C Councilor Gregory Delrosario insisting that the public should participate in the selection of a new superintendent. We have been told that a group from Chicago has been contracted to perform a national search instead of looking for someone knowledgeable of this city and its people, preferably bilingual and chosen by us.

This past Wednesday, the Lawrence Alliance for Education Board (LAE) met in a meeting that was not publicized to the residents resulting in a letter that we published on page 12.

They have scheduled two meetings with members of the community during January. I don’t know how much participation there will be since the Chicago group is charged with the selection but I plan to be there to witness how many parents will attend.

My skepticism comes from many years of watching the lack of interest from parents regarding their children’s education. I believe that was the reason for losing the high school accreditation first and later the control of the school system: People didn’t care enough to get involved and demand better education. I’m afraid nothing has changed and we will continue to be managed

by outsiders whether it’s Jeffrey Riley or someone from out-of-state.

No one can deny the lack of interest because we just had an election and it is always difficult getting someone to run for school committee. Yes, even after the takeover of the schools, the school committee shall continue to exist by law. The purpose is that the LAE Board is supposed to train them in all matters having to do with their duties, particularly with the budget.

The reality has been that the school committee members have been treated like unwanted stepchildren kept ignorant of important decisions and taught nothing.

I don’t know how the LAE Board members have been selected but, if anyone is interested, here they are: Pat Mariano, Chair, Brian DePeña, Dolores Calaf, Arlene García, Juana Matías, Edgar De León, and María Muller.

Arrests of Juveniles

We published on the front page the arrest of the students involved in the beating of two other children at Sullivan Park. Notice that we didn’t say it was at the “high school” because it must be clarified that it did not happen at school and they were not students there.

According to Chief William Castro, the Police Department acted very efficiently arresting six of them within two days of the attack of the nine that have been identified. They are being held until they appear in court accused of multiple charges.

Chief Castro is very pleased with the response of the units as well as the courts and District Attorney Paul F. Tucker.

This is how languages change

There’s a new (non-profit) organization coming to Lawrence (page 11) called Amplify LatinX that you may want to read and learn what they are about.

That is a term being used lately among the younger generation (I’m showing my age) but yes, I am very conservative regarding language changes just because times and politics demand it.

I checked on Wikipedia and this is what they say: “Latinx is a neologism in American English which is used to refer to people of Latin American cultural or ethnic identity in the United States. The gender-neutral (-x) suffix replaces the (-o/-a) ending of Latino and Latina that are typical of grammatical gender in Spanish. Its plural is Latinxs.”

In proper Spanish, when speaking in general terms, we use the male form to imply both genders. Example: Latinos (men and women), instead of having to specify Latinas and Latinos.

Latinxs will cover both.

Do you think this is silly? Let’s see how quickly it catches on.

Councilor wants participation in superintendent selection process

Honorable members of the LAE board,

It was previously announced that once the new LAE board was established, the process for the determination of a permanent Superintendent would be established. What is the status at this time? I know you did have a meeting about it today. I did try to watch but it was impossible, also tried to be part of it by sending Maria Campusano an email and calling her numerous times with no luck or reply.

My position is that a new superintendent must simultaneously develop a strategy and drive execution. The need to do both at once has never been more urgent for LPS in this new transition. A new superintendent needs to be part of the strategic vision to guarantee first and foremost the academic improvement in the LPS transition plan with the right balance in mind.

I am concerned that given the current state of affairs, and the major financial investment regarding the construction of two new school buildings, we must have stronger communication that involves the CITY COUNCIL which represents the parents, students, and the people of

Lawrence in general.

I understand that previously and before the last search committee was put in place, input was short regarding the experiences and qualifications that the residents wanted of the superintendent. Unfortunately, something went wrong, because we know the outcome of that disastrous tenure.

I feel strongly that given this history and the investment the city has, over 200,000,000 in new school construction, we need to do a better job vetting the qualities and just as important, making sure the City Council has a say in the candidate selection process.

Therefore, I would like to ask the LAE board, The Commissioner of Education, and the Mayor of the City of Lawrence, that two City Councilors be selected to serve on the new superintendent search interview committee to recommend the finalist to the LAE board.

Thank you in advance,

Gregory Delrosario
Lawrence City Councilor
District C

Join City Councilor Stephany Infante, School Committeewoman Patricia Mariano, South Lawrence West Neighborhood Association and Carleen's For A

Christmas Celebration

Monday
December 11, 2023
6:30 P.M. to 8:00 P.M.

Carleen's Coffee Shop
209 South Broadway
Lawrence, MA

SPECIAL GUEST: SANTA CLAUS

Co-Hosts:
Mayor Brian A. DePeña
City Councilors At-Large
Celina Reyes, Ana Levy & Richard Russell

If you want to know who controls you, look at who you are not allowed to criticize.

— Voltaire

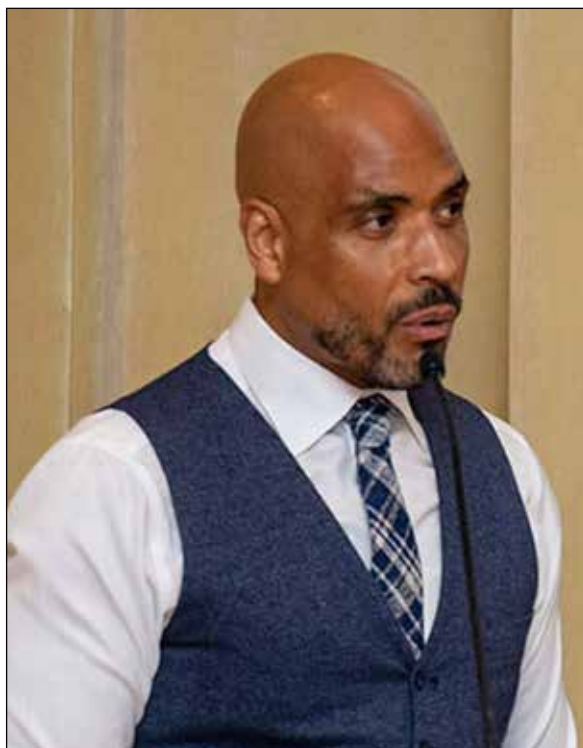
AZQUOTES

“Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos.”

“Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost.”

- Thomas Jefferson

GLCF Honors Greater Lowell Award Recipients at Inclusive Cultural Economy Event



Connector Award recipient was Frank Carvalho of Tyngsboro. The award recognizes an individual or organization in our community that has advanced the power of philanthropy in Greater Lowell. Carvalho's dedication to supporting community members in their dream to contribute to the city's economy was highlighted with this award.

The 2023 Bankers' Volunteer Award for Lifetime Achievement recipient was Ellen Andre of Chelmsford. The award recognizes an individual who is making a positive change in the Greater Lowell community. GLCF honored Andre for her volunteerism and exemplary efforts of improving the quality of life in Greater Lowell.

The second annual GLCF Newell Flather Legacy Fund Grant was awarded to two organizations: Angkor Dance Troupe for their Youth Program and Project Learn for their Book Nook initiative. The Newell

Flather Legacy Fund was established by the Theodore Edson Parker Foundation in 2022 at GLCF to support nonprofit projects focused on the arts, immigrant, and refugee communities, and/or advancing equity and inclusion in the city of Lowell.

To learn more about the Greater Lowell Community Foundation visit www.glcfoundation.org.

Established in 1997, the Greater Lowell Community Foundation (GLCF) is a philanthropic organization comprised of more than 400 funds dedicated to improving the quality of life in 21 neighboring cities and towns. With financial assets of almost \$60 million, GLCF annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from Foundation staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$35 million to the Greater Lowell community.

GLCF Celebrate Giving 2023 focused on Creating an Inclusive Cultural Economy and featured a keynote by Michael J. Bobbitt, Executive Director, Mass Cultural Council.

LOWELL, MASS. – On Wednesday, October 25, 2023, the Greater Lowell Community Foundation (GLCF) hosted its annual Celebrate Giving at UTEC in Lowell, Mass. The event focused on Creating an Inclusive Cultural Economy and featured a keynote by Michael J. Bobbitt, Executive Director, Mass Cultural Council.

The event included awarding four 2023 GLCF honors: Business Philanthropy Partner Award, Steven Joncas Community Connector Award, and Bankers' Volunteer Award for Lifetime Achievement and the GLCF Newell Flather Legacy Fund Grant Awards.

Juniper Networks, with a facility in Westford, received the 2023 GLCF Business Philanthropy Partner Award for their continued annual grants partnership that connects Juniper's employees with local needs by awarding multiple grants through GLCF to Greater Lowell nonprofits. Marci Barnes, Site Lead for Juniper Networks' New England Innovation Center (NEIC) accepted the award.

The 2023 Steven Joncas Community



Marci Barnes, Site Lead for Juniper Networks' New England Innovation Center (NEIC) with GLCF's Jay Linnehan, received the 2023 GLCF Business Philanthropy Partner Award at GLCF's Celebrate Giving event.



The 2023 Bankers' Volunteer Award for Lifetime Achievement recipient was Ellen Andre of Chelmsford, pictured with GLCF's Jay Linnehan.



The 2023 Steven Joncas Community Connector Award recipient was Frank Carvalho of Tyngsboro with GLCF's Jay Linnehan.

Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

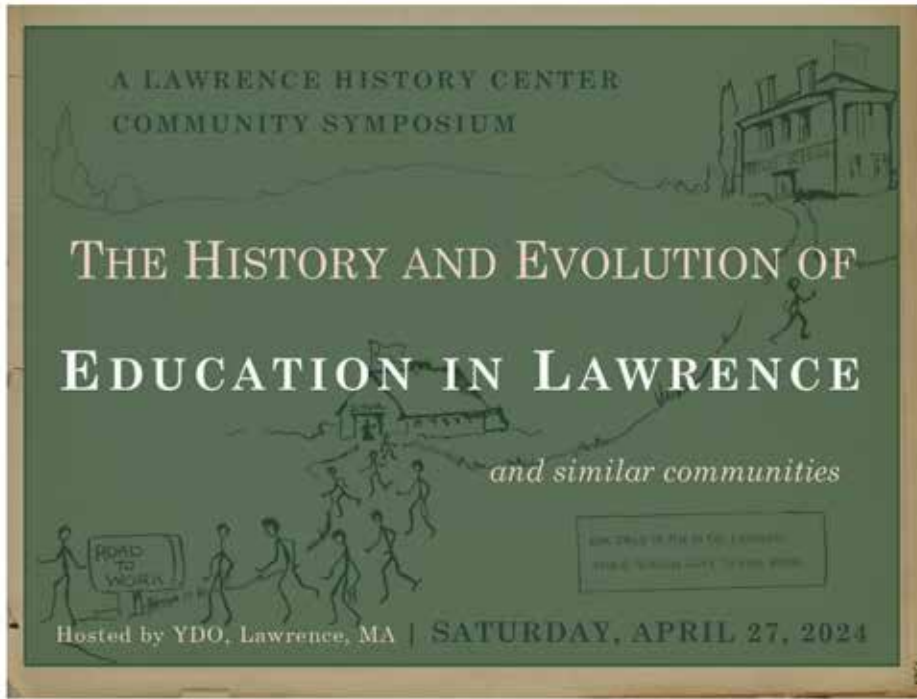
ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop donate volunteer

2024 Community Symposium: The History and Evolution of Education in Lawrence and Similar Communities

PROPOSAL DEADLINE: Friday, December 15, 2023



The Lawrence History Center is delighted to announce its sixth community symposium, "The History and Evolution of Education in Lawrence and Similar Communities," to be held on **Saturday, April 27, 2024** at YDO-Youth Development Organization's location at 15 Union Street, Lawrence, MA.

This symposium is designed for exploration and dialogue, thinking broadly about the history and evolution of education in the city of Lawrence through the multi-disciplinary lens of the humanities. The day-long effort will focus on the topic of education in Lawrence (and similar communities) from its founding as a town in 1847 to the present day.

There have been many historic steps since the first Lawrence School Committee meeting of May 3, 1847. The Lawrence Public School System has grown to include 26 schools, 3,000 staff positions and 13,000+ students (April 2023). We will explore what education looked like to a predominantly immigrant population in an emerging industrial city then, and now to a Latino majority population in the shadow of de-industrialization, state receivership, and in a post Covid-19 era.

The Call for Participation (CFP) was created with community input and may be viewed here: <https://www.lawrencehistory.org/education/symposium/2024>

Proposal Deadline: Friday, December 15, 2023

"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

"El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir."

Dalai Lama



CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L. c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after December 16, 2023 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2006 Honda CR-V VIN SHSRD78806U423825
2. 2010 Toyota Corolla VIN 2T1BU4EE1AC385455
3. 2012 Chevrolet Sonic VIN 1G1JC5SHXC4210574
4. 2015 Ford Fusion VIN 3FA6P0PU1FR133962
5. 2014 Honda Civic VIN 2HGFB2F53EH559338
6. 2009 Mercedes Benz C300 VIN WDDGF81X29R046418
7. 1998 Porsche Boxster VIN WPOCA2988WS620963
8. 2017 Honda Civic VIN SHHFK7H4XHU230337
9. 2013 Ford Escape VIN 1FMCU9J93DUB42971
10. 2021 Kia Forte VIN 3KPF24AD2ME292079

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
12/1, 12/8, 12/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after December 16, 2023 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2003 Infiniti FX35 VIN JNRAS08W23X204981
2. 2005 Ford Taurus VIN 1FAFP56S95A149266
3. 2000 Lexus ES VIN JT8BF28G6Y0288363

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
Frank Coady
Coady's Towing Service
12/1, 12/8, 12/15

Cedar View Rehab supports animal shelters with 'Operation Santa Paws'



Cedar View Rehabilitation & Healthcare Center in Methuen, where residents often benefit from animal-assisted therapy visits, today launched "Operation Santa Paws" to collect pet supplies and donate them to a local animal shelter.

Through Dec. 22, the skilled nursing facility at 480 Jackson St. welcomes donated items such as blankets and towels, dog and cat beds, unopened pet food/treats, pet toys, grooming products, collars and leashes, and

food/water bowls.

Therapy animals play a vital role in long-term care residents' lives, particularly those living with dementia and Alzheimer's. Benefits of animal therapy for seniors include emotional uplift, increased self-esteem, improved social skills, and reduced risk of depression and anxiety.

For more information about, visit CedarViewRehab.com.

¡Julius compra su nueva casa!



¡Únase a nosotros para felicitar a Julius y su familia por convertirse en propietarios de una vivienda y hacer realidad uno de los sueños de sus vidas!

Ayer, Julius era todo sonrisas mientras firmaba en las muchas líneas de puntos durante el cierre de su casa en Salisbury. Exclamó "¡Tener una casa es un sueño en mi vida que no sabía que se cumpliría!"

Julius, padre soltero de dos adolescentes, explica que su apellido significa Bendito y realmente siente que todo lo que le ha llegado ha sido una bendición. Llegó a este condado hace tres años y medio porque ganó su tarjeta de residencia a través de una lotería. Cuando se enteró de que había sido aceptado en el programa de propiedad de vivienda, otra bendición, no lo podía creer.

Julius, un trabajador muy duro, inmediatamente se puso a trabajar en sus horas de sudor y equidad. Aunque estaba estudiando para ingresar a un programa de enfermería, cuidando a su familia y teniendo dos trabajos, ¡completaba horas en un tiempo récord! Le encantaba aprender nuevas habilidades y conocer gente

fantástica en los sitios de construcción.

Ahora está inscrito en ese programa de enfermería, pero dice que cuando obtenga su título volverá a ser voluntario con nosotros. Sabe que su vida está mejorando gracias a otras buenas personas. Está muy agradecido por eso y quiere compartirlo con los demás.

Para Julius, el hogar significa responsabilidad. Pero también significa dignidad y respeto, así como permanencia, y añade: "Mis hijos vivirán en su propia casa, un lugar permanente donde permanecerán". Espera tener privacidad, tener su propio estacionamiento y hacerlo bonito para ayudar a mejorar su nueva comunidad.

Ahora que ha logrado este objetivo, su principal objetivo será apoyar a sus hijos; enseñándoles a ser buenos ciudadanos y personas con valor añadido, a centrarse en lo importante y a conocer el valor de la vida.

"Estoy lleno de esperanza gracias a Hábitat", sonrió. "Estoy muy feliz y muy emocionada. ¡Gracias!"

Julius buys his new home!

Please join us in congratulating Julius and his family on becoming homeowners and making one of their life's dreams come true!

Yesterday, Julius was all smiles as he signed on the many dotted lines during his closing on his home in Salisbury. He exclaimed "Owning a house is a dream in my life that I did not know would be fulfilled!"

A single father of two teenagers, Julius explains that his last name means Blessed and he truly feels that everything that has come to him has been a blessing. He came to this county three and a half years ago because he won his green card through a lottery. When he learned that he was accepted into the Homeownership program, another blessing, he was in disbelief.

A very hard worker, Julius immediately got to work on his sweat equity hours. Even though he was studying to get into a nursing program, taking care of his family, and holding down two jobs, he completed hours in record time! He loved learning new

skills and meeting great people at the build sites.

He is now enrolled in that nursing program but says when he's earned his degree he's going to volunteer with us again. He knows his life is improving because of other good people. For that he is very thankful, and he wants to share that with others.

To Julius, home means responsibility. But it also means dignity and respect as well as permanence, adding "My children will live in their own house - a permanent place where they will stay." He's looking forward to the privacy, his own parking, and making it pretty to help improve his new community.

Now that this goal has been accomplished his main focus will be supporting his children; teaching them to be good citizens and value added people, to focus on what is important and to know the value of life.

"I am full of hope because of Habitat," he beamed. "I'm very happy and very excited. Thank you!"

Merrimack Valley Credit Union Promotes Four to New Regional Sales and Service Manager Positions



Left to right: Kevin Zipps; Julie Brady; Niki Charalambous; Jim Kruskall.

To adapt to recent growth and to create a healthy structure for future growth, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) has announced the promotions of four team members into the newly created positions of Regional Sales and Service Manager.

Julie Brady will manage the Merrimack Valley region working from the Lawrence office. Her career in financial services began at Fleet Bank in 1996 and her experience in leadership roles dates to 2003. Julie has worked as a financial service representative (FSR), senior FSR, assistant manager, branch manager and vice president branch manager. She began working at MVCU in the summer of 2022 as the sales performance manager.

Niki Charalambous will oversee the North Shore region working from the Danvers office. Her career in financial services began nearly 30 years ago as a teller and she has since held the positions of head teller, FSR, loan processor, assistant manager, manager, underwriter and regional manager. She also has experience working in business development and began working for RTN Federal Credit Union – now MVCU – in the spring of 2017.

Kevin Zipps will manage the Metro West / Boston region working from the Waltham office. He began his financial services career 23 years ago as a teller. He has held the roles of member service representative, head teller, assistant branch manager, branch manager and assistant vice president of consumer lending. He has worked for RTN Federal Credit Union—now MVCU—since May 2022.

Jim Kruskall will oversee the region south of Boston working from the Bridgewater office. He began working for Bridgewater Credit Union, a division of MVCU, 15 years ago as a teller. He has also worked in the positions of FSR, assistant branch manager and operations manager, and has been the branch manager

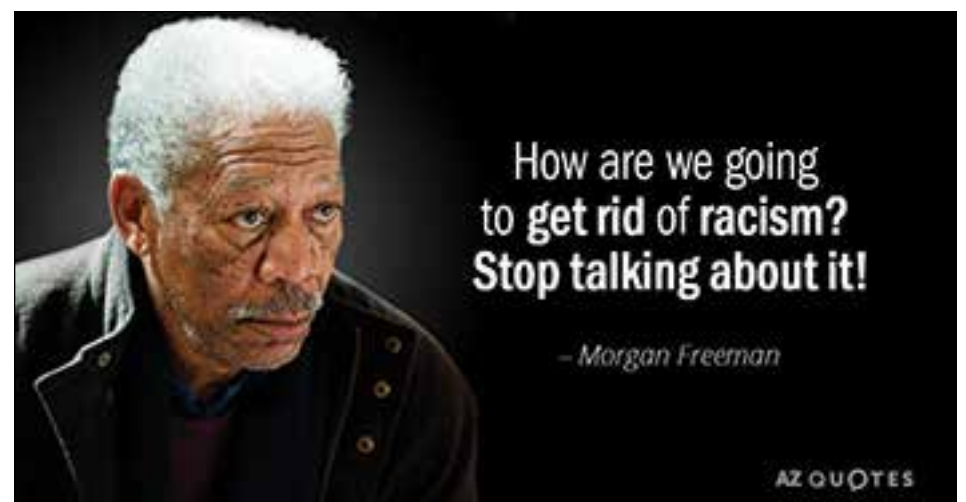
in both Plymouth and Bridgewater for the past ten years.

"This change will facilitate the growth of MVCU's team culture, will help maintain accountability and importantly, will provide much needed support to branch managers as they help an increasing number of members each day," says Christine Ronca, MVCU's Senior Vice President of Operations. Ronca says that though these managers have their own offices, their main office will be "in the field" as they will be accessible to branch managers and staff with regularly scheduled visits to each branch in addition to visits on an as-needed basis.

MVCU's merger with RTN Federal Credit Union this past June created a credit union with more than 2.3 billion in assets, 26 branches and more than 115,000 members.

To visit one of our branches in person, visit www.mvcu.com/locations.

Founded in 1955, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) is a state-chartered community and employer-based credit union with more than \$2.3 billion in assets. The corporate office is located in Lawrence, Massachusetts. MVCU currently serves more than 115,000 members, primarily in Massachusetts, New Hampshire and Rhode Island. MVCU also serves more than 1,100 employer groups, including two major Massachusetts employers, Raytheon Technologies and Brigham and Women's Hospital, and operates 19 retail branches located in Amesbury, Bridgewater, Brookline, Danvers, Dorchester, Fairhaven, Haverhill, Hanover, Lawrence, Marlborough, Methuen, North Andover, Plymouth, Quincy, Tewksbury, Waltham and Worcester, Mass., plus Plaistow and Seabrook, N.H. MVCU offers a wide range of savings and loan products, commercial services and digital banking to meet the financial needs of a growing member base.



– Morgan Freeman

The Lawrence Partnership invites you to


Know Your City

LAWRENCEPARTNERSHIP.ORG @LAWRENCEPARTNERSHIP

When
Thursday, December 14, 2023
from 6:00 PM to 7:00 PM EST


[Add to Calendar](#)

Where
Lawrence Public Library
51 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841



[Driving Directions](#)

Follow



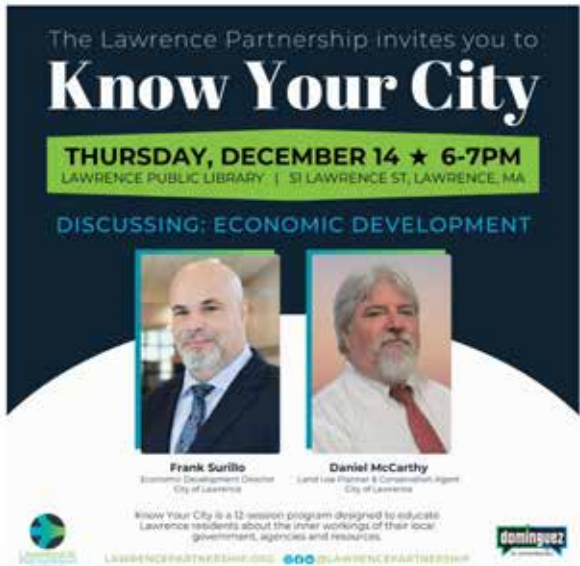
Mark your calendar!

Join us on
Thursday, December 14th from 6-7pm
at the [Lawrence Public Library](#) as we discuss Economic Development as part of the "Know Your City" series with:

Frank Surillo
Economic Development Director
[City of Lawrence](#)

Daniel McCarthy
Land Use Planner & Conservation Agent
[City of Lawrence](#)

Simultaneous interpretation provided by
Dominguez SP Interpreters




Christmas PARTY

16TH DECEMBER 23
START AT 1:00PM 4:00 PM

Special Performances
Union st-suite 205, Lawrence Ma 01840

Los periódicos son para el cuerpo político lo que las arterias son para el cuerpo humano, siendo su función llevar sangre, sustento y reparación a cada parte del cuerpo."

"Newspapers are to the body politic what arteries are to the human body, their function being to carry blood and sustenance and repair to every part of the body."

Henry Ward Beecher

"Journalism is printing what someone else does not want printed: everything else is public relations."

George Orwell

Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.



dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

Foster MA

Cada padre hace una diferencia



dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families